



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
26 May 2011
Russian
Original: English

Комитет против пыток

Сорок пятая сессия

Краткий отчет о 964-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 8 ноября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции

Первоначальный доклад Монголии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска данного документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Editing Unit, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчету об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единый документ, содержащий только исправления, и опубликованы вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 19 Конвенции**

*Первоначальный доклад Монголии (продолжение) (CAT/C/MNG/1;
HRI/CORE/MNG/2005)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Монголии занимают места за столом Комитета.
2. **Председатель** предлагает делегации Монголии ответить на вопросы, поднятые членами Комитета на предыдущем заседании.
3. **Г-н Баясгалан** (Монголия) говорит, что рабочей группой был подготовлен и передан для получения комментариев в Национальную комиссию по правам человека предварительный проект первоначального доклада Монголии. Окончательный текст доклада в интересах общественности был размещен на официальном вебсайте. Ни от Комиссии, ни от НПО не поступало никаких комментариев в порядке обратной связи.
4. В течение четырех дней чрезвычайного положения, которое было объявлено 1 июля 2008 года, было застрелено четыре человека и один человек погиб в результате отравления угарным газом. По факту убийств следственным отделом Генерального департамента полиции было проведено расследование в отношении шести младших и четырех старших сотрудников полиции. Шесть сотрудников были оправданы за недостаточностью улик, а четыре сотрудника освобождены на основании Закона об амнистии 2010 года.
5. Национальная комиссия по правам человека является совершенно независимым органом и полностью соблюдает Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений (Парижские принципы); Международный координационный комитет присвоил ей статус "А". Ее мандат как независимого органа не был ограничен в связи с действием чрезвычайного положения.
6. 40% уголовных дел, которые ежегодно возбуждаются в Монголии, относятся к незначительным преступлениям, которые не влекут предварительного заключения. Пятьдесят процентов приходится на тяжкие преступления и подозреваемые в их совершении лица помещаются в предварительное заключение на срок не более четырех месяцев; остальные дела касаются очень тяжких преступлений, по которым избирается мера пресечения в виде содержания под стражей до суда на максимальный срок до 12 месяцев.
7. В соответствии со статьей 10 Конституции международные договоры, стороной которых Монголия является, инкорпорируются во внутреннее законодательство и приобретают силу закона. В феврале 2008 года в Уголовный кодекс были внесены изменения с целью приведения внутреннего законодательства в соответствие с нормами Конвенции. Например, следовательно, совершающий акты пытки, вследствие которых лицу причиняются телесные повреждения, наказывается лишением свободы сроком до 15 лет по статье 251 Уголовного кодекса. Определение пытки соответствует определению, предусмотренному статьей 1 Конвенции.
8. Касательно замечания, в соответствии с которым санкции, предусмотренные статьями 96, 98 и 100 Уголовного кодекса, являются неоправданно мягкими, он говорит, что статьи применяются в случаях причинения повреждений вследствие конфликта двух лиц без участия представителя государства.

9. Генеральная прокуратура создала следственный отдел, в задачи которого входит расследование преступлений, совершаемых следователями и прокурорами. По последним имеющимся данным было расследовано 188 жалоб на пытки. В результате было возбуждено 38 уголовных дел, из которых 10 были переданы в прокуратуру на доследование. Например, в 2003 году полицейскому из провинции Омногови было предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления, заключавшегося в избииении подозреваемого. В 2007 году сотрудник полиции был лишен свободы на два года и один месяц за применение насилия с целью получения показаний.

10. В соответствии со статьей 59 Уголовно-процессуального кодекса сотрудники полиции могут при определенных обстоятельствах обратиться в полномочный орган прокуратуры с запросом на помещение под стражу подозреваемого на 24 часа. Этот срок может быть продлен еще на 48 часов. Лишь 30% задержанных содержатся под стражей более 72 часов.

11. Статьей 30 закона, касающегося депортации иностранных граждан, предусмотрено, что иностранцы подлежат депортации по следующим основаниям: въезд в страну по недействительному паспорту или поддельному документу; пребывание в стране после истечения срока действия визы либо изъятия или отмены вида на жительство; трудовая деятельность на возмездной основе без разрешения на работу или трудовая деятельность, не предусмотренная выданным разрешением на работу; совершение уголовного преступления, связанного со злоупотреблением наркотиками; либо содействие распространению ВИЧ/СПИДа. Решения по таким вопросам принимаются Службой миграции и натурализации и могут быть обжалованы в Административном суде, который может отменить вынесенное решение, если придет к заключению о его необоснованности. Большинство дел о депортации затрагивает лиц, занимающихся незаконной коммерческой деятельностью; многие из них являются гражданами Китая, пребывавшими в страну по туристической визе.

12. В 2007 году Правительство рассмотрело возможность ратификации Конвенции 1951 года о статусе беженцев и передало этот вопрос на рассмотрение Совета безопасности Монголии. Если Совет одобрит внесенное предложение, оно будет передано на утверждение парламента.

13. Выдача граждан Монголии регламентирована статьей 46 Уголовно-процессуального кодекса и двусторонними соглашениями. Специальные нормы, касающиеся уголовных дел, отсутствуют.

14. Курсы подготовки сотрудников полиции и прокуратуры проводятся ежегодно в период с ноября по апрель. Учебным планом предусмотрено широкое освещение темы запрета пыток. В кодексе поведения, действие которого распространяется на следователей и прокуроров, также содержатся нормы, касающиеся пытки и плохого обращения. Более того, хотя Стамбульский протокол не имеет силы закона, в ходе обучения приводятся многочисленные ссылки на содержащиеся в нем указания и стандарты.

15. Был задан вопрос относительно центра содержания под стражей Денджиин Мянга, в котором содержится более 200 человек, тогда как рассчитан он лишь на 150 заключенных. Генеральная прокуратура и Управление специальных проверок осуществляют регулярный контроль центров содержания под стражей. Уполномоченный прокурор ежемесячно посещает эти центры. Проверки также проводятся раз в квартал и раз в полгода, специальные визиты совершаются при поступлении жалоб. Шесть центров содержания под стражей, которые не соответствовали установленным стандартам, были закрыты. Ос-

тальные центры полностью отвечают этим стандартам. Лица, содержащиеся в центре Денджиин Мянга, обвиняются в совершении административных правонарушений, а не уголовных преступлений. Следует признать, что в значительной мере условия содержания оставляют желать лучшего. В целом, задача улучшения условий содержания в таких центрах относится к числу первоочередных. К концу года будет завершено строительство здания центра предварительного заключения, рассчитанного на 1000 человек. Центр содержания под стражей Гангс Худаг будет закрыт.

16. В последние годы приоритетной была также признана задача ремонта и восстановления тюрем. Более 10 тюрем было отремонтировано в соответствии с международными стандартами и оборудовано новыми блоками. Он обращает внимание на недавнюю публикацию, в которой представлены фотографии "до и после". 3 500 заключенных, т.е. более 50%, уже воспользовались улучшенными условиями. В проект было инвестировано несколько миллионов монгольских тугриков. Иностранные эксперты и представители профессиональных организаций посетили тюрьмы и пришли к заключению, что условия соответствуют международным стандартам.

17. Все смертные приговоры сейчас заменяются лишением свободы сроком на 30 лет. Лица, отбывающие назначенные по таким приговорам наказания, имеют право изучать иностранные языки и осваивать навыки работы на компьютере. Генеральная прокуратура устанавливает и ежедневно контролирует соблюдение повышенных норм питания.

18. После ратификации Конвенции и ее инкорпорации во внутреннее законодательство сократилось число лиц, которым в соответствии с Уголовным кодексом назначается наказание за пытки или плохое обращение. Несколько должностных лиц были уволены по результатам административного разбирательства. Он соглашается с необходимостью ведения статистического учета таких дел.

19. В прошлом жертвам и свидетелям предлагалась защита в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом, но сейчас планируется ввести в действие специальные нормы для регламентации такой защиты. Для подготовки предварительного проекта соответствующих норм была создана рабочая группа, а проект предполагается рассмотреть на парламентской сессии весной 2011 года. Будет принят во внимание опыт таких стран, как Канада.

20. В соответствии со статьей 16 (14) Конституции граждане Монголии имеют право на компенсацию вреда, причиненного незаконными действиями других лиц. В соответствии со статьей 493 (2) Уголовно-процессуального кодекса, если вред причинен незаконными действиями представителя государства, государство обязано возместить его, например, если повреждения причинены в ходе ареста или содержания под стражей либо принудительного медицинского лечения. Имущественный ущерб возмещается. В случае причинения душевных страданий может быть предусмотрена реабилитация пострадавшего. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом также предлагаются услуги адвоката. Когда суд присуждает компенсацию, жертва выставляет счет, и правительство производит требуемый платеж из средств специального фонда. Согласно последним статистическим данным свыше 500 миллионов тугриков было выплачено в пользу более чем 20 предприятий малого бизнеса за незаконные действия сотрудников полиции, следователей и прокуроров. Для увеличения размера компенсаций был разработан проект поправок к Закону о специальных правительственных фондах. Согласно поправкам государство будет предоставлять компенсацию в случае 12 видов уголовных преступлений, предусмотрен-

ных Уголовным кодексом и Уголовно-процессуальным кодексом, в том числе в рамках дел о пытках на основании статьи 251 Уголовного кодекса.

21. Член Комитета спросил, приведет ли объявленный президентом мораторий на смертную казнь к окончательной отмене этого наказания. Правительство официально выступает в поддержку присоединения ко второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, целью которого является отмена смертной казни. Соответствующие постоянные парламентские комитеты уже утвердили это предложение, и в ближайшем будущем оно, вероятнее всего, будет утверждено на пленарном заседании парламента.

22. Монголия еще не признала установленную статьей 22 Конвенции компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения лиц, находящихся под его юрисдикцией.

23. Общее количество уголовных дел, которые были возбуждены в 2009 году, составило 20 373; из них 38,6% связаны с незначительными преступлениями, а 49,1% приходится на тяжкие преступления; 28,6% всех преступлений было совершено под действием алкоголя; 10,6% было совершено женщинами и 4,8% – несовершеннолетними.

24. Торговля молодыми женщинами и девочками – это предмет серьезной обеспокоенности. Правительством было принято решение о принятии законодательства, касающегося торговли людьми, которое будет регламентировать статус жертв, а также юридические и медицинские услуги, которые должны им оказываться. Поскольку многие монгольские девушки предположительно являются жертвами таких преступлений в Макао, 18 октября 2010 года Монголия подписала меморандум о договоренности с Макао, посвященный сотрудничеству в деле борьбы с торговлей людьми. Выражается надежда, что этот меморандум послужит моделью для других стран.

25. Правительство планирует разработать список наихудших форм детского труда, практикуемых в стране, и внести поправки в законодательство, которые будут содержать рекомендации, внесенные Комитетом, а также в ходе универсального периодического обзора (УПО) и посвященные данной проблеме.

26. Несмотря на отсутствие в Уголовном кодексе специальной нормы, посвященной супружескому изнасилованию, этот вопрос рассматривается в Законе о насилии в семье. В национальном масштабе насилие в семье идет на спад, и были запущены специальные рассчитанные на женщин программы, в том числе создание четырех приютов в Улан-Баторе для жертв насилия в семье. В будущем по всей стране будет открыта целая сеть таких приютов. Кроме того, в настоящее время на рассмотрении парламента находится проект закона о компенсациях для жертв пыток. Правительство признает, что нарушения прав сексуальных меньшинств является серьезной проблемой, и планирует вести совместно с центром лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов (ЛГБТ) работу, направленную на повышение уровня информированности общества и подготовку сотрудников полиции в области прав представителей этих меньшинств.

27. Поскольку в 2002 году центры содержания под стражей были выведены из подведомственности полиции и переданы Службе исполнения судебных решений, решение о задержании лица более не принимается под влиянием предвзятого отношения некоторых следователей и полицейских, и произвольная смена помещений осталась в прошлом. Сроки содержания под стражей несовершеннолетних отличаются от соответствующих сроков, установленных для

совершеннолетних лиц, как указано в пункте 134 доклада представляемой им страны. Первоначальный срок содержания несовершеннолетнего лица под стражей составляет один месяц и может быть продлен не более чем на восемь месяцев в случае особо тяжких преступлений. Сотрудники полиции могут задержать подозреваемого не более чем на 24 часа, по истечении которых Служба исполнения судебных решений примет решение о продлении срока задержания.

28. Международные договоры, стороной которых является Монголия, имеют ту же силу закона, что и внутреннее законодательство. Однако требуется интенсивная подготовка судей по тематике соответствующих договоров. По этой причине Министерство иностранных дел и торговли опубликовало справочник, который содержит текст Конвенции против пыток и всех других договоров, стороной по которым выступает Монголия.

29. Если иностранный гражданин совершает преступление на территории Монголии, его правительство будет рассматривать дело в соответствии с нормами внутреннего законодательства; иностранный гражданин имеет право обжаловать решение в суде Монголии. Иностранцы также могут обжаловать решения о депортации в Административном суде. Правительство изучит возможность внесения поправок в законодательство, касающихся любых актов пытки, которые совершаются в ходе процедуры депортации.

30. Поскольку Монголия не признает институт двойного гражданства, представители казахского меньшинства, поселившиеся в Казахстане, получившие казахстанское гражданство и впоследствии вернувшиеся в Монголию, обязаны подать заявление для восстановления монгольского гражданства. Президент предоставил гражданство примерно в 200 подобных случаях. В условиях недавнего подъема горнодобывающей промышленности защита прав шахтеров, работающих в небольших горнодобывающих компаниях, является задачей особой важности для правительства. До недавнего времени деятельность небольших горнодобывающих предприятий не регулировалась, но недавно парламент принял поправки к Закону о горной промышленности, на основании которых шахтерам в небольших профильных компаниях разрешается создавать кооперативы, чем обеспечивается определенная защита их прав.

31. Касательно структуры судебной системы: Верховный суд является высшей судебной инстанцией в стране, за ним следуют аймачные суды и Столичный суд, судами первой инстанции являются сумонные, межсумонные и районные суды. Судьи назначаются Общим советом судов и утверждаются президентом на срок в шесть лет. Независимость судей регламентирована Уголовно-процессуальным и Административным кодексами, причем по заключению международных экспертов порядок назначения судей полностью соответствует международным стандартам.

32. Определение пытки, установленное Уголовным кодексом, идентично определению, приведенному в Конвенции. Визит Специального докладчика по вопросу о пытках был очень полезен, и правительством был принят ряд мер по осуществлению его рекомендаций, таких как, внесение изменений в Уголовный кодекс 1 февраля 2008 года с целью включения определения пытки, соответствующего установленному Конвенцией определению, сокращение срока задержания и улучшение условий содержания в тюрьмах. Было построено десять новых тюрем, а в текущем году будет завершено строительство центра предварительного заключения.

33. Ему неизвестно о каких-либо специальных докладах, посвященных плохому обращению полиции с представителями сексуальных меньшинств, но в будущем центр ЛГБТ может передавать любые такие доклады властям.
34. В настоящее время правительство действительно предоставляет определенные сведения родственникам и адвокату лиц, приговоренных к смерти. Если Монголия ратифицирует второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, целью которого является отмена смертной казни, она может изменить либо отменить отдельные нормы, посвященные данному вопросу.
35. Хотя он не может отрицать того, что иногда при получении показаний применяется сила, такие показания не могут быть использованы в суде. Если показания были получены незаконным путем, применяется уголовное наказание. Касательно дела Мунхбаяра Баатара: он умер, будучи задержанным в "вытрезвителе", вследствие ненадлежащего использования специальных наручников, примененных для ограничения его перемещений. Власти расследовали дело, и виновный сотрудник полиции был приговорен к семи годам лишения свободы.
36. Статьей 30 Уголовного кодекса предусмотрено, что неудачная попытка совершить преступление подлежит наказанию. Жертвы пыток, определяемые как лица, которым вследствие пытки были причинены физические или нефизические страдания, имеют право на компенсацию и медицинское лечение. Содействие международных экспертов при установлении способов оценки нефизического или морального вреда будет весьма востребовано. Если жертва умирает, ее дети могут унаследовать право на компенсацию.
37. Несмотря на то, что статьи 14 и 19 Конституции служат основой для правового регулирования предупреждения преступлений на почве ненависти, вопрос о таких преступлениях прямо не урегулирован в законодательстве Монголии. Этот вопрос был также поднят в ходе УПО, поэтому его правительству понадобится изучить его с тем, чтобы установить, каким образом он может быть решен на уровне Уголовного кодекса. Через свои дипломатические миссии в иностранных государствах правительство часто обменивается информацией о положении и средствах к существованию граждан Монголии, проживающих за границей, а более чем с 20 странами были заключены двусторонние соглашения о правовой помощи. Более 15 000 монголов в настоящее время живет и работает в Республике Корея, и некоторые из них пострадали либо были убиты по причине несоблюдения норм охраны труда.
38. Во многих случаях монгольские женщины, выходящие замуж за иностранцев при помощи посредника, становятся жертвами насилия в семье, и такие браки признаются формой торговли людьми. Правительство подписало посвященный данной проблеме двусторонний меморандум о договоренности с Макао и планирует в будущем подписать аналогичные соглашения с другими правительствами. Полиция и правоохранительные органы занимают жесткую позицию по отношению к лицам, оказывающим такие посреднические услуги.
39. Действительно, г-н Бат Хуртс, высокопоставленный чиновник системы гражданской службы Монголии, был арестован в Лондоне. Его делегация верит, что вопрос будет разрешен справедливо в условиях полного соблюдения прав человека.
40. **Г-н Бруни**, Первый страновой докладчик, спрашивает, запрещена ли пытка статьей 100 или статьей 251 Уголовного кодекса. Как представляется, статья 44 (1) Уголовного кодекса противоречит нормам статьи 2 (3) Конвенции,

которой установлено, что приказ, отданный вышестоящим начальником или органом государственной власти, не может служить оправданием пыток. Он будет рад услышать комментарии делегации по данному вопросу.

41. Он хотел бы знать, применяется ли до сих пор режим особой изоляции, при котором заключенные, отбывающие наказание в виде лишения свободы сроком 30 лет, пребывают практически в условиях полной изоляции, в частности, в связи с тем, что Специальный докладчик по вопросу о пытках пришел к заключению, что такой режим составляет жестокое и бесчеловечное обращение, если не пытку.

42. В свете предоставленной правительством информации о том, что в период с 2007 года из 744 возбужденных дел, связанных с пытками, лишь 1 дело завершилось вынесением обвинительного приговора (A/HRC/13/39/Add.6, стр. 6), он спрашивает, как можно отрицать заявления о безнаказанности.

43. Он положительно оценивает намерение государства-участника ратифицировать второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает его сделать заявление в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток. Учитывая, что 6 из 50 последних смертных приговоров были заменены пожизненным заключением, он спрашивает о положении остальных 44 заключенных в камерах смертников, в частности, в связи с тем, что Специальный докладчик по вопросу о пытках указал, что заключенные в камерах смертников содержатся в чрезвычайно неудовлетворительных условиях.

44. **Г-жа Клеопас**, страновой содокладчик, просит делегацию прокомментировать доклады НПО о том, что новое определение пытки, предусмотренное уголовным законом государства-участника, применяется исключительно к следователям и инспекторам, а не ко всем представителям государства. Она отмечает, что определение также должно включать в себя положения о покушении на пытку и соучастии либо участии в пытке. В любом случае в отсутствие специального определения пытки она не может понять, каким образом государство-участник может осуществлять уголовное преследование виновных в совершении этого преступления лиц либо назначать соответствующие наказания. Как в 2010 году отметил Специальный докладчик по вопросу о пытках, несмотря на попытки государства-участника законодательно квалифицировать пытку в качестве преступления, определение пытки не соответствует требованиям статей 1 и 4 Конвенции. Она отсылает государство-участника к замечанию общего порядка №2 Комитета, касающемуся имплементации статьи 2 Конвенции.

45. Напоминая об обязательстве государства-участника, предусмотренном статьями 12 и 13 Конвенции, в части расследования любых обоснованных заявлений о пытках, она отмечает, что сообщения о безнаказанности поступают из самых разных мест. Ей будет особенно интересно услышать комментарии делегации по делу Ц. Занданхуу.

46. Позитивно оценивая планы государства-участника о введении в действие специального законодательства, касающегося торговли людьми, а также двусторонние соглашения, заключенные им с Макао, она по-прежнему выражает озабоченность в связи с недостаточностью защиты, доступной жертвам торговли людьми. Государству-участнику следует принять немедленные шаги с целью исправления сложившейся ситуации, как минимум, путем оказания поддержки НПО, которые могут предоставить жертвам надлежащее прибежище и уход. Также необходимо повышать уровень осведомленности, в частности, сотрудников полиции и прокуроров, о проблеме торговли людьми, поскольку в настоя-

щее время уголовное преследование или даже следствие ведется лишь по очень небольшому числу дел.

47. Она призывает правительство внести поправки в собственное законодательство с целью отнесения супружеского изнасилования к категории насилия в семье. Кроме того, государству-участнику следует принять меры по оказанию необходимого содействия жертвам насилия в семье. В частности, ему следует принять меры к тому, чтобы женщины в сельской местности имели средства незамедлительного получения возмещения и защиты, включая охранные приказы, доступ к безопасным приютам, а также медицинскую помощь и содействие в рамках реабилитации. Ему следует разработать систему сбора статистических данных о числе случаев нарушения положений Конвенции с разбивкой по возрасту, полу и виду преступления.

48. Она спрашивает, являются ли допустимыми в судах доказательства, полученные не в присутствии адвоката, и планирует ли государство-участник ввести видеозапись следственных мероприятий с тем, чтобы исключить применение пыток при получении признательных показаний.

49. Она просит уточнить, будет ли новым законом, который государство-участник планирует принять, предусмотрено подкрепленное правовой санкцией право на гражданский иск, вне зависимости от того, было ли осуждено лицо, виновное в применении пытки.

50. Она спрашивает, каким образом проходило назначение членов Национальной комиссии по правам человека, проводятся ли с НПО консультации по вопросу членства в Комиссии, и сможет ли государство-участник обеспечить эффективность ее работы путем выделения достаточных средств для осуществления ею своих полномочий.

51. **Г-жа Гаэр** говорит, что она по-прежнему обеспокоена тем, что, несмотря на включение предусмотренного Конвенцией определения пытки в полном объеме в национальное законодательство, оно не фигурирует в конкретном внутреннем нормативно-правовом акте. Ввиду такого положения дел она не может понять, каким образом в государстве-участнике лицу может быть предъявлено обвинение в совершении преступления в виде применения пыток. Она будет особенно признательна, если ей приведут любые примеры дел, в рамках которых обвинение в применении пыток было предъявлено по каким-либо основаниям с применением определенных критериев.

52. Она спрашивает, приняли ли власти какие-либо меры в отношении националистических и ксенофобских группировок, которые угрожали китайцам, проживающим в государстве-участнике.

53. Ввиду того, что в последнем докладе Специального докладчика по вопросу о пытках было указано, что государство-участник не последовало ни одной из представленных им рекомендаций, она спрашивает, планирует ли правительство подготовить доклад о мерах, принятых им в порядке реагирования на соответствующие рекомендации.

54. Она спрашивает, было ли правительством принято решение не расследовать ни один из заявленных случаев дискриминации в отношении представителей сексуальных меньшинств, о которых Комитет сообщил ему. И хотя она понимает, что центр ЛГБТ может направлять в государственные органы сообщения о дискриминации в отношении представителей сексуальных меньшинств, остается неясным, в какой именно орган эта НПО должна направлять такие сообщения, не опасаясь при этом репрессий.

55. Она спрашивает, предоставлялась ли родственникам лиц, которые в прошлом подвергались смертной казни, информация об их родных и близких.
56. Будет полезно узнать, по какой статье Уголовного кодекса был обвинен сотрудник тюрьмы, отвечающий за смерть Мунхбаяра Баатара, остался ли сотрудник в тюрьме, и получила ли семья жертвы какую-либо компенсацию. Обращаясь к предполагаемому применению пытки в отношении Дамизна Энхбата в тюрьме в 2006 году, она спрашивает, проводилось ли какое-либо расследование того, каким образом с ним обращались, и было ли в связи с этим делом применено к кому-либо дисциплинарное взыскание или уголовное наказание.
57. **Г-жа Свеасс** воздает должное государству-участнику за проводимые им мероприятия по повышению уровня осведомленности о правах представителей сексуальных меньшинств. С учетом полученных Комитетом докладов о нарушениях прав этих людей она призывает правительство принять меры к тому, чтобы они имели возможность подавать жалобы, не опасаясь репрессий.
58. В свете событий, произошедших 1 июля 2008 года, она будет рада получить информацию о мерах, принимаемых государством-участником с целью восстановления общественного доверия к полиции.
59. Она просит предоставить дополнительные подробные данные об имеющихся правовых гарантиях для людей, которые подвергаются недобровольной госпитализации в психиатрические лечебницы, и спрашивает, совершает ли Национальная комиссия по правам человека регулярные неожиданные визиты в порядке мониторинга соответствующих учреждений. Будет полезно узнать, предпринимались ли какие-либо меры по введению учебных программ, посвященных психическому здоровью, в частности, ввиду малочисленности медицинского персонала, обладающего специальными знаниями в области психологии и психиатрии.
60. Позитивно оценивая введенный государством-участником запрет на телесные наказания в школах, она не может понять, почему телесные наказания не были также прямо запрещены в учреждениях, оказывающих услуги альтернативного ухода, и дома. Она призывает правительство в кратчайший срок исправить сложившуюся ситуацию.
61. **Г-н Мариньо Менендес** спрашивает, признается ли Конвенция международным договором, стороной которого является Монголия, в целях обеспечения международной подсудности дел, разрешаемых на основании Уголовного кодекса, как указано в пункте 68 с) первоначального доклада.
62. Будет полезно узнать, планирует ли правительство внести изменения в Закон 1993 года о правовом статусе иностранных граждан, если учесть, что ситуация с мигрантами, просителями убежища и беженцами значительно изменилась с 1993 года.
63. **Г-н Ван Сюэсян** спрашивает, планирует ли государство-участник внести изменения в собственный Уголовный кодекс и включить в него преступления на почве ненависти, или же оно примет отдельный закон, которым такие преступления будут запрещены.
64. Он уточняет, может ли государство-участник подтвердить сообщения о том, что в период с 2004 по 2007 год умерло 326 монгольских рабочих, проживавших и работавших в Республике Корея.
65. **Г-жа Бельмир** говорит, что она получила частичные ответы на некоторые из заданных ею вопросов. Делегация заявила об определенном прогрессе,

которого удалось добиться в контексте сроков, по истечении которых находящиеся в предварительном заключении лица предстают перед судом. Тем не менее информация, приведенная в пункте 153 доклада государства-участника и касающаяся установки систем видеонаблюдения с целью недопущения произвольного перемещения задержанных или их запугивания для получения признательных показаний, не служит гарантией того, что такие показания не получают от совершеннолетних или несовершеннолетних задержанных с применением силы. Как представляется, прокурор может применить санкцию до передачи дела на рассмотрение суда: она хотела бы знать причину этого, поскольку такой порядок предполагает вынесение решения по делу до рассмотрения его судом.

66. Ссылаясь на пункт 79 первоначального доклада, она хотела бы узнать, какие критерии используются для установления степени тяжести преступления и, соответственно, продолжительности срока, на который может быть продлен срок предварительного заключения.

67. И наконец, трудно согласиться с тем, что жертвы торговли людьми с целью сексуальной эксплуатации обязаны доказать, что им не было известно о том, что договор, на основании которого предлагается работа певицы или танцовщицы, будет автоматически предусматривать оказание сексуальных услуг.

68. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что очень полезно узнать о том, что договоры по правам человека после их ратификации могут применяться монгольскими судами как нормы прямого действия. Тем не менее, всем судьям, в частности, тем из них, которым недостает знаний в области международного права, потребуется пройти подготовку по вопросам эффективного применения договоров по правам человека. Поскольку договоры будут ратифицированы национальным парламентом, их имплементация не может быть истолкована как посягательство на суверенитет страны.

69. Он просит уточнить, каким образом была инкорпорирована Конвенция, и как определяется пытка в уголовном законе Монголии. Неясно, включены ли в это определение душевные страдания сами по себе в качестве формы пытки.

70. Также вызывает беспокойство тот факт, что статья 44 (1) Уголовного кодекса Монголии, как представляется, ограждает подчиненного от ответственности за непреднамеренное подчинение незаконным приказам или распоряжениям; согласно внутреннему законодательству ответственность будет нести только то лицо, которое отдает соответствующий приказ. Согласно статье 2 (3) Конвенции подчинение приказам не является достаточным основанием для освобождения от ответственности. Важно, чтобы государство-участник присоединилось к Конвенции 1951 года о статусе беженцев.

71. Составляет ли максимальный срок лишения свободы за преступление пытки два года, и, в случае положительного ответа, планирует ли государство-участник изменить его? Пытка является тяжким преступлением и подлежит соответствующему наказанию.

72. Касательно вопроса о подготовке: велись ли при разработке руководства по правам человека и проблемам пыток консультации с гражданским обществом? Включает ли оно в себя прецеденты и полное определение пытки в соответствии с международным правом?

73. Он спрашивает, действует ли в Монголии ускоренный порядок выплаты компенсаций, и какая имеется информация об успешности его применения.

74. Он хотел бы знать, планирует ли государство-участник сделать мораторий на смертную казнь постоянным.
75. **Г-н Баясгалан** (Монголия), отвечая на заданные вопросы, соглашается с тем, что предусмотренное Конвенцией определение пытки следует включить во внутреннее законодательство. Даже в тех случаях, когда Конвенция не была инкорпорирована во внутреннее законодательство, ее статьи имеют силу закона с 2002 года и могут применяться судами в качестве норм прямого действия. Несколько статей Уголовного кодекса, включая статьи 248, 249 и 251, посвящены пытке и предусматривают наказания в виде лишения свободы сроком до 10 лет.
76. Государство-участник не располагает данными о точном числе дел о пытках, но оно признает необходимость сбора соответствующих статистических данных.
77. В отношении статьи 44 (1) Уголовного кодекса и ответственности лица, отдавшего приказ, он может подтвердить, что лицо, исполняющее приказ, также будет нести ответственность в случаях, когда совершенные действия были незаконными.
78. В настоящее время виновные в совершении преступлений, за которые ранее назначалась смертная казнь, отбывают наказание в виде лишения свободы максимальным сроком на 30 лет. Условия в тюрьмах, где содержатся приговоренные к смерти заключенные, как правило, суровее, чем в обычных тюрьмах, но они, тем не менее, полностью соответствуют международным стандартам.
79. Сведения о порядке подачи жалобы на пытки доступны всем гражданам. Расследование было проведено по целому ряду жалоб на пытки, но в большинстве случаев жалобы были отклонены за отсутствием оснований для привлечения к уголовной ответственности. В некоторых случаях, в которых возможность возбуждения уголовного дела отсутствовала, применялись меры административного взыскания, включая увольнение с должности.
80. Он признает, что должностные лица, занимающиеся расследованием дел о пытках, недостаточно полно понимают суть пытки, и что важно проводить систематическую подготовку сотрудников полиции. Монголия воспользуется преимуществами специальных знаний международных организаций в ходе планирования такой подготовки для борьбы с практикой применения пыток в Монголии.
81. Все смертные приговоры были заменены лишением свободы сроком на 30 лет с момента введения моратория на смертную казнь в 2010 году; до этого момента смертная казнь приводилась в исполнение.
82. С целью пересмотра и внесения изменений в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы была создана рабочая группа. Государство-участник намеревается согласовать внутреннее законодательство с Конвенцией и включить в него определение пытки, соответствующее Конвенции; при выполнении этой задачи крайне полезными могут стать знания сторонних экспертов.
83. Генеральной прокуратурой был создан специальный следственный отдел для расследования дел о предполагаемых пытках, к которым причастны сотрудники полиции. Независимый надзор, осуществляемый этим отделом, ограничивает возможности для предвзятого расследования таких дел.
84. Касательно событий, произошедших 1 июля 2008 года: общее количество лиц, взятых под стражу, составило 731 человек: из них расследование было проведено в отношении 574 лиц, после чего они были отпущены под залог,

а 157 человек содержалось под стражей на основании судебных решений. Родственники и адвокаты несовершеннолетних были извещены об их задержании в течение 12 часов. Задержанным были разрешены посещения в соответствии с установленным графиком. Четыре члена парламента и глава Национальной комиссии по правам человека также посетили центры содержания под стражей. Для обеспечения своевременного расследования дел была создана рабочая группа, в состав которой вошел 51 следователь. Был принят специальный закон об обеспечении выплаты компенсации всем жертвам тех событий.

85. Торговля людьми – это относительно новое явление для Монголии. НПО играют решающую роль, оказывая государству-участнику содействие в рамках решения данной проблемы путем реализации проектов по борьбе с торговлей людьми. Было открыто четыре приюта, в которых жертвы насилия в семье могут получить медицинскую, социальную и юридическую помощь. Планируется создание дополнительных приютов для жертв насилия в семье. Для помощи представителям неимущих и незащищенных групп населения в 21 провинции страны были открыты центры юридической помощи.

86. Национальная комиссия по правам человека является независимым органом, и на осуществление деятельности в рамках ее мандата ей были выделены достаточные средства. Парламент назначает трех постоянных членов Комиссии, и она исполняет свои обязанности в соответствии с Парижскими принципами.

87. Проблема повышения качества ресурсов, привлекаемых к расследованию дел о пытках, является главной проблемой для государства-участника. Касательно заявлений о плохом обращении, в частности, с гражданами Китая: некоторые НПО были причастны к преступлениям на почве ненависти и к защите националистических взглядов. Возможность включения подробной ссылки на преступления на почве ненависти будет изучена в ходе внесения изменений в Уголовный кодекс.

88. Имеется ограниченная информация о плохом обращении с ЛГБТ. Возможность создания специального отдела отсутствует, но для сотрудников полиции и других правоохранительных органов может быть проведена дополнительная подготовка по вопросам обращения с представителями сексуальных меньшинств. Жалобы на плохое обращение с представителями сексуальных меньшинств могут быть поданы в Министерство юстиции и в Национальную комиссию по правам человека.

89. В прошлом родственникам лиц, приговоренных к смертной казни в соответствии с законом, информация предоставлялась.

90. Имеется понимание необходимости дополнительной проработки проблемы, касающейся психологических последствий пытки.

91. Государство-участник изучит вопрос присоединения к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и в ближайшем будущем представит свои соображения.

92. Камеры видеонаблюдения были установлены в ряде центров содержания под стражей, дополнительные камеры будут установлены, когда это станет возможным с финансовой точки зрения.

93. Срок предварительного заключения был значительно сокращен, и работа по улучшению положения дел в данной сфере будет продолжена.

94. НПО были привлечены к разработке курсов подготовки в сфере прав человека и проблем пыток. Компенсация выплачивается жертвам в кратчайший срок после подачи заявления.

95. Он благодарит Комитет за представленные им неоценимые рекомендации.

96. **Председатель** благодарит делегацию за ее сотрудничество. Комитет с нетерпением ждет продолжения конструктивного диалога с Монголией.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.